

شیرزاد حسن

حصار و سگ‌های پدرم

ترجمه‌ی مسعود قنبری



انتشارات دیاجه

www.ketab.ir

سرشناسه : حسن، شیرزاد، ۱۳۵۱ م -

Hasan, Shyrzad

عنوان قراردادی: حصار و سه‌گه‌کاتی باوکم: فارسی

عنوان و نام پدیدآور: حصار و سگ‌های پدرم/ شیرزاد حسن: مترجم مسعود قنبری.

مشخصات نشر: کرم‌شاه: نشر دیپاچه، ۱۴۰۰.

مشخصات ظاهری: ۱۰۳ ص.

شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۶۲۸۱-۸۷-۴

وضعیت فهرست نویسی: فیفا

یادداشت: کتاب حاضر توسط مترجمان و ناشران مختلف در سال‌های متفاوت، ترجمه و منتشر شده است.

موضوع: داستان‌های کردی — عراق — قرن ۲۰ م.

Kurdish fiction -- Iraq -- ۲۰th century

شناسه افزوده: قنبری، مسعود، ۱۳۵۲ م - مترجم

رده بندی کنگره: ۳۲۵۶ pir

رده بندی دیویی: ۸۹۰/۲۳

شماره کتابشناسی ملی: ۷۳۷۳۰۶۱



حصار و سگ‌های پدرم

شیرزاد حسن

مترجم: مسعود فنبری

طراح جلد: فرناز بهرامی

ناشر: دیباجه

چاپ: معرفت

نوبت چاپ: اول ۱۴۰۰

شمارگان: ۱۰۰۰ نسخه

شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۶۲۸۱-۸۷-۴

۳۵۰۰۰ تومان

تمامی حقوق محفوظ است.

مرکز نشر و فروش: کرمانشاه. میدان کاشانی. انتشارات دیباجه ۰۹۰۲۹۳۳۱۰۳۳

سفارش از طریق اینستاگرام @dibachehbook

از چاپ نخستین داستان کوتاه کردی، بیش از صد سال می‌گذرد. در سال ۱۹۱۳م "فؤاد تمو" در ماهنامه‌ی "روژ کورد" چاپ استانبول، اولین داستان کوتاه کردی را منتشر ساخت. نخستین رمان کردی نیز با نام "چوپان کرد" در سال ۱۹۳۵م توسط "عرب سمو" در ایروان منتشر گردید. در زمانی که نیما یوشیج در ادبیات فارسی دست به نوآوری می‌زد؛ در کردستان عراق "شیخ نوری صالح" و "عبدالله گوران" جریان نوگرایی در ادبیات کردی را آغاز نمودند. از اوایل دهه‌ی هفتاد میلادی، مکتب‌های ادبی کردی "روانگه" در سلیمانیه و "کفری" کرکوک و در دهه‌ی هشتاد میلادی گروه "طلیعه" در هولیر و نیز شاعران و نویسندگان مستقل از شکل‌های فوق، با تأثیرپذیری از شرایط حاکم بر کردستان و خاورمیانه و آشنایی با ادبیات جهانی، انقلابی در ادبیات کردی ایجاد کردند. ماحصل این دوران شاعران و نویسندگان بزرگی

همچون شیر کو بیکس، لطیف هلمت، شیرزاد حسن، عبدالله پشیو، رفیق صابر و بختیار علی و... بودند که ادبیات کردی را به فراسوی مرزهای کردستان برده و جهانی کردند. بن مایه‌ی قوی ادبیات کلاسیک و فولکلور کردی، مهاجرت اجباری تعدادی از شاخص‌ترین چهره‌های ادبیات کردی به اروپا و ارتباط مستقیم با نویسندگان و شاعران بزرگ جهان، سقوط صدام و حزب بعث و تشکیل حکومت اقلیم کردستان، باعث رشد و توسعه‌ی کمی و کیفی ادبیات کردی شده و ترجمه آثار شاخص کردی به دیگر زبان‌ها باعث معرفی این ادبیات به دیگر ملل گردید. به موازات کردستان عراق، ادبیات کردی در دیگر مناطق کردستان در ایران، ترکیه و سوریه نیز دچار تحول شده است.

نویسنده، شاعر و مترجم برجسته‌ی کرد "شیرزاد حسن" از هنرمندانی است که با خلق آثار شاخص به ویژه در حوزه‌ی داستان کوتاه و رمان، به ادبیات معاصر کردی اعتبار بخشیده است. وی در سال ۱۹۵۱م در شهر هولیر و در خانواده‌ای پدرسالار به دنیا آمد. یکی از مسائل مهمی که شیرزاد حسن در بیشتر مصاحبه‌ها و مقالاتش به آن اشاره دارد، داشتن پدری خشن بوده که تأثیر فراوانی بر وی گذاشته است و شخصیت این پدر در آثار نویسنده و از جمله رمان حاضر انعکاس یافته است. در مقابل این پدر خشن، مهربانی‌های دو زن، مادر و مادر بزرگش، فقر و خشونت زندگی را قابل تحمل می‌ساخت. شیرزاد حسن خودش می‌گوید: "مادر بزرگم و مادرم دو زن بودند که تلاش، جرات و مهربانی را به من آموختند."

حسن تحصیلاتش را در رشته زبان و ادبیات انگلیسی در دانشگاه بغداد به پایان رساند و سال‌ها در دبیرستان‌های سلیمانیه به تدریس پرداخت اما بزرگترین دغدغه‌ی او همواره نوشتن بود و طی چند دهه فعالیت مستمر ادبی توانست آثار ماندگاری خلق نماید.